

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 22 (1884)  
**Heft:** 20  
  
**Artikel:** Cein qu'on offrè âi vesitès  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-188248>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

trahi le secret et conduit en prison ces bureaux de tabac ambulants.

Si les coupables avaient réussi à passer la frontière, elles n'auraient certes pas manqué de chanter :

J'ai du bon tabac dans ma tabatière,  
J'ai du bon tabac ! Tu n'en auras pas !

Est-il possible au monde de voir quelque chose de plus affreux, de plus choquant pour l'œil que les épaulettes froncées dont croient se parer aujourd'hui bon nombre de dames et de demoiselles ?... Non. Combien sont plus gracieuses les épaules arrondies, les formes naturelles, en un mot, les formes non fagotées. Voyez-vous d'ici cette jeune fille à longue taille, aux bras fluets, coiffée d'un chapeau surchargé de plumes, et pour comble, des épaulettes !... Quel scarabée !...

Aussi nous empressons-nous de reproduire ici l'opinion émise à ce sujet par M<sup>me</sup> Rose Morand, le spirituel écrivain du courrier de la mode, dans le journal *La Famille* :

« Nous n'avons jamais été bien enthousiaste, dit-elle, des manches à hautes épaulettes froncées, qui déformaient le buste et changeaient complètement la ligne harmonieuse du corps. Aussi nous constatons avec satisfaction que cette mode est en voie de déclinaison. Heureusement, tout ce qui est exagéré ne dure pas très longtemps, et la saine raison ramène bien vite les excentricités à de justes proportions. »

Très bien. Ce langage est évidemment celui d'une femme de bon sens.

*La plus grande fleur du monde.* — Cette fleur a été découverte en 1819, au sein des forêts presque impénétrables de Sumatra, par Thomas Raffles, gouverneur de l'île et le docteur Arnold, dans une course de plaisir. Ils donnèrent leur nom à cette fleur extraordinaire, la *Rafflesia-Arnoldi*, qui mesure trois mètres de circonférence et un mètre de diamètre. Son poids est de 7 kilogrammes. La tige, courte et grêle, porte quelques écailles de feuilles qui sont des rudiments et se termine par une fleur unique, présentant un périanthe double. Cette fleur est rouge avec des taches blanches. Elle constitue un véritable réservoir d'eau pour le voyageur qui ne rencontre sur sa route aucune autre source où il puisse se désaltérer. Le creux du calice contient jusqu'à 10 litres d'eau.

#### Cein qu'on offrè ài vesitès.

Quand l'est que cauquon vo vint trovà, l'ai faut adé offrì oquie, surtot se vint dào défrou; kà on dâi peinsà que cè qu'a traci a falta dè sè dessâiti onna vouâiretta àò dè se rappoyi lè coutès; et pi d'ailleu lè bons Vaudois sont jamé d'obedzi dè sè tant foci po mettè à la chotta on verro dè vin. Ora, que faut-te offrì à clliào que vo vignont trovà? Ma fâi cein depeind dâi dzeins et dè cein que l'ont pè l'hotò, kà n'ia diéro moïan dè bailli cein qu'on n'a pas. Lè vegnolans sont jamé eimprontà; vo font décheindrè

à la cava, et quie, n'ia pas ! faut bairè trai verro, que cein va rudo bin po clliào qu'àmont fifà, po cein qu'on bâi très-ti dein lo mémo verro et que lo faut bairè tot dè ratse-pi, sein s'arretà àò mâitein, kà cein sarâi molonhèto et crouio dè fèrè souffri lè z'autro, qu'atteindont. Lè bons pàysans, que sè tignont on bossaton, ne vo minont pas à la cava, po cein que lâi a trâo dè truffès; mâ vont trairè demi-pot que vo font bairè per einseimblio sur la trabilia dè la cou-sena. Clliào que sont à set et iò lo bossaton gorgossè, àò que n'ont què dào penatset, vont queri dein lo bouffet dào pàilo derrâi onna botolhie d'édhie dè cerise et vo z'ein font avalà on part dè petits verro, que faut sè veilli dè pas sè reintornâ tot étourlo; àò bin se n'ont pas distillâ leu-mémo, sè tignont dè l'anisette et autrès bourtiâ que faut bon grâ, mau-grâ, bairè à l'ao santé. Lè monsu font apportâ pè la serveinta onna botolhie dè rodzo, àò bin vo z'offront dè clliào botolhiès dza eintanâiès, que l'est dào vermoute, dào malaga, dào lacrimâ-creey et autro liquido.

Enfin quand on a rein pè l'hotò, on minè brava-meint sè vesitès àò cabaret, et on demi-litre dè petit villio àò dè bon novè fâ l'affèrè. Ne parlo pas dâi fennès, que s'offront dào café, dào siro et autro riquiqui.

Mâ sè pào portant trovâ dâi iadzo iò, l'est prâo molési dè fèrè l'honétetâ à cauquon, po cein qu'on ne sâ pas què bailli, kà vo pàodè portant pas offrì la casse avoué on bocon dè nillion àò dè cèrè à on ami que vo vint fèrè vesita; et s'on n'a rein d'autro? Eh bin, s'on a rein d'autro, faut avâi dè l'idée, coumeint lo lacéli dè V..., et quitto à clliào à quoui on offrè d'acqettâ àò dè refusâ.

Adon cé lacéli que fabrequâvè po son compte, veindâi sè fromadzo à n'on martchand dè tomès que vegnâi dè teimps à autro. On dzo que l'étâi don venu à l'hâora dè midzo, on ne poâvè pas fèrè autrameint què dè l'invitâ à dinâ. La pourra fenna àò fretâi, qu'arâi bin volliu que refusâi po cein que le n'avâi rein à dinâ què dè la soupa retsâodâie et on où dè jambon dza tot blianc, fe bin eimbétâie que l'aussè dè què oï, et ne savâi pas què fèrè.

— Ne sè pas dein lo mondo que l'ai faut offrì à dinâ, se le fe à se n'hommo; n'é pequa lo teimps dè couâirè on saocesson et n'é min d'âo po fèrè on matafan; que peinsè tou?

— Eh bin ma fâi, que vâo-tou, se repond lo fretâi, que ne volliâvè pas que s'âi dè d'ètrè eimbarrassi, se te ne sâ pas què l'ai offrì, baille-lâi lo tètèt!

#### Conseils utiles.

*Préparation des lainages pour qu'ils ne rétrécissent pas.* — Prenez vos étoffes de laine, enveloppez-les dans un linge humide et déposez-les dans l'endroit le plus frais de la cave pendant 7 ou 8 jours. Au bout de ce temps, étendez l'étoffe à l'air et faites-la sécher. Elle ne rétrécira plus. — La même précaution doit être prise pour les laines à tricoter et pour les lacets avec lesquels on borde les jupes. Si on néglige cette précaution, on s'expose à les voir rétrécir considérablement lorsqu'ils sont posés.